PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2008/0242(COD)

4.3.2009

***I
PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (WE) nr […/…] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca] (przekształcenie)
(COM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Nicolae Vlad Popa

(Przekształcenie – art. 80 a Regulaminu)

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji *większość oddanych głosów*
**I	Procedura współpracy (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
**II	Procedura współpracy (drugie czytanie) *większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***	Procedura zgody *większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w art. 7 Traktatu UE*
***I	Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
***II	Procedura współdecyzji (drugie czytanie) *większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***III	Procedura współdecyzji (trzecie czytanie) *większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są ***wytłuszczonym drukiem i kursywą***. W aktach zmieniających powtórzone bez zmian fragmenty obowiązującego przepisu, do którego Parlament - w przeciwieństwie do Komisji - proponuje poprawki, zaznaczane są **wytłuszczonym drukiem**. Ewentualne skreślenia w obrębie takich fragmentów zaznaczane są w sposób następujący: [...]. Oznakowanie *zwykłą kursywą* jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty elementów tekstu legislacyjnego w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....5

UZASADNIENIE 26

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (WE) nr […/…] [ustanawiającego kryteria i mechanizmy ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca] (przekształcenie) (COM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD))

(Procedura współdecyzji – przekształcenie)

Parlament Europejski,

– uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2008)0825),

– uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 63 ust. 1a traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0475/2008),

– uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 28 listopada 2001 r. w sprawie bardziej uporządkowanego wykorzystania techniki przekształcania aktów prawnych[1],

– uwzględniając pismo Komisji Prawnej z dnia 29 stycznia 2009 r. skierowane do Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych zgodnie z art. 80 a ust. 3 Regulaminu,

– uwzględniając art. 80 a i art. 51 Regulaminu,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Prawnej (A6-0000/2009),

A. mając na uwadze, że grupa konsultacyjna złożona z odpowiednich służb prawnych Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji stwierdziła, że przedmiotowy wniosek nie zawiera żadnych zmian merytorycznych innych niż te określone jako takie we wniosku, oraz że w odniesieniu do niezmienionych przepisów istniejących tekstów wniosek ogranicza się do ich prostej kodyfikacji bez zmian merytorycznych,

1. zatwierdza wniosek Komisji w wersji uwzględniającej zalecenia grupy konsultacyjnej służb prawnych Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji oraz w wersji zawierającej dostosowania techniczne zatwierdzone przez Komisję Prawną, z uwzględnieniem poniższych poprawek;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i

[1] Dz.U. C 77 z 28.3.2002, s. 1.

Komisji.

Poprawka 1

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 9 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(9) Konieczne jest precyzyjne określenie reguł przesyłania danych o takich odciskach palców do systemu centralnego, zapisu takich danych oraz innych właściwych danych w systemie centralnym, ich przechowywania, porównywania z innymi danymi o odciskach palców, przesyłania wyników takich porównań oraz ***blokowania*** i usuwania zapisanych danych; reguły te mogą być zróżnicowane dla różnych kategorii obywateli krajów trzecich lub bezpaństwowców oraz powinny być dostosowane do ich sytuacji.	(9) Konieczne jest precyzyjne określenie reguł przesyłania danych o takich odciskach palców do systemu centralnego, zapisu takich danych oraz innych właściwych danych w systemie centralnym, ich przechowywania, porównywania z innymi danymi o odciskach palców, przesyłania wyników takich porównań oraz ***oznaczania*** i usuwania zapisanych danych; reguły te mogą być zróżnicowane dla różnych kategorii obywateli krajów trzecich lub bezpaństwowców oraz powinny być dostosowane do ich sytuacji.

Or. en

Uzasadnienie

Ponieważ pojęcie „blokowania danych" zostało zastąpione we wniosku Komisji pojęciem „oznaczania danych", należy odpowiednio zmienić punkt preambuły.

Poprawka 2

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 19 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(19) ***Należy stosować rozporządzenie*** (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych. Należy jednakże wyjaśnić ***pewną kwestię dotyczącą***	(19) ***Przetwarzanie danych osobowych zgodnie z niniejszym rozporządzeniem przez instytucje i organy wspólnotowe podlega przepisom rozporządzenia*** (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o

odpowiedzialności za przetwarzanie danych i nadzoru nad ochroną danych.	swobodnym przepływie takich danych. Należy jednakże wyjaśnić ***pewne kwestie dotyczące*** odpowiedzialności za przetwarzanie danych i nadzoru nad ochroną danych.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu jaśniejsze sformułowanie.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Po okresie przejściowym odpowiedzialność za zarządzanie operacyjne systemem Eurodac spoczywać będzie na organie zarządzającym, finansowanym z budżetu ogólnego Unii Europejskiej. Organ zarządzający zapewnia, we współpracy z państwami członkowskimi, by w systemie centralnym stosowane były zawsze, gdy przemawiają za tym wyniki analizy kosztów i korzyści, najlepsze z dostępnych ***technologii***.	1. Po okresie przejściowym odpowiedzialność za zarządzanie operacyjne systemem Eurodac spoczywać będzie na organie zarządzającym, finansowanym z budżetu ogólnego Unii Europejskiej. Organ zarządzający zapewnia, we współpracy z państwami członkowskimi, by w systemie centralnym stosowane były zawsze, gdy przemawiają za tym wyniki analizy kosztów i korzyści, najlepsze z dostępnych ***technik***.

Or. en

Uzasadnienie

Jak wyjaśnił Europejski Inspektor Ochrony Danych w swojej opinii z dnia 18 lutego 2009 r., należy stosować szerszy termin „techniki", który obejmuje zarówno stosowaną technologię, jak i sposób projektowania, budowania, utrzymywania oraz funkcjonowania obiektu.

Poprawka 4

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
7. Organem zarządzającym, o którym mowa w niniejszym rozporządzeniu jest organ zarządzający właściwy ds. SIS II i VIS.	7. Organem zarządzającym, o którym mowa w niniejszym rozporządzeniu jest organ zarządzający właściwy ds. ***Eurodac,*** SIS II i VIS.

Or. en

Uzasadnienie

Należy wymienić wszystkie trzy systemy informatyczne, za które będzie odpowiadał organ zarządzający.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Pod koniec każdego roku przygotowuje się dane statystyczne w formie zestawienia miesięcznych statystyk za ten rok, włącznie ze wskazaniem liczby osób, w odniesieniu do których odnotowano trafienia na podstawie lit. b), c) ***i*** d).	Pod koniec każdego roku przygotowuje się dane statystyczne w formie zestawienia miesięcznych statystyk za ten rok, włącznie ze wskazaniem liczby osób, w odniesieniu do których odnotowano trafienia na podstawie lit. b), c)***,*** d) ***i g)***.

Or. en

Uzasadnienie

Ponieważ obowiązek sporządzania statystyk przez organ zarządzający zgodnie z art. 5 ust. 1 obejmuje liczbę trafień w odniesieniu do osób, którym udzielono ochrony międzynarodowej, liczbę tę należy również wskazać w rocznym zestawieniu miesięcznych statystyk.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – tytuł i ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Pobieranie, przesyłanie i porównywanie ***odcisków*** palców	Pobieranie, przesyłanie i porównywanie ***danych o odciskach*** palców
1. Każde państwo członkowskie ***niezwłocznie po złożeniu*** wniosku określonego w art. 20 ust. 2 rozporządzenia dublińskiego pobiera odciski wszystkich palców od każdej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w wieku co najmniej 14 lat i w ***terminie 48*** godzin od ***złożenia tego wniosku*** przesyła ***je***, wraz z danymi, o których mowa w art. 7 ust. 1 lit. b)-g) do systemu centralnego.	1. Każde państwo członkowskie ***w ciągu 48 godzin od złożenia*** wniosku określonego w art. 20 ust. 2 rozporządzenia dublińskiego pobiera odciski wszystkich palców od każdej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w wieku co najmniej 14 lat i w ***ciągu 24*** godzin od ***pobrania tych odcisków*** przesyła ***dane o odciskach palców***, wraz z danymi, o których mowa w art. 7 ust. 1 lit. b)-g) ***niniejszego rozporządzenia*** do systemu centralnego.
	W drodze wyjątku w przypadkach, w których odciski palców zostały poważnie, lecz jedynie tymczasowo uszkodzone i nie mogą być źródłem odpowiednich danych o odciskach palców, lub w przypadkach, w których istnieje konieczność wprowadzenia okresu kwarantanny z powodu poważnej choroby zakaźnej, termin 48 godzin na pobranie odcisków palców od osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, o których mowa w tym ustępie, można wydłużyć do maksymalnie trzech tygodni. Termin 24 godzin na przesłanie wymaganych danych stosuje się odpowiednio.

Or. en

Uzasadnienie

Although it is of the utmost importance to introduce a specific deadline for the transmission of the fingerprint data, the deadline of 48 hours seems to be too short for taking and transmitting the fingerprint data to the Central System. A deadline of 48 hours for taking the fingerprints and a deadline of 24 hours for transmitting the fingerprint data seems to be more appropriate while still tackling the problem of late transmission of fingerprints by Member

States. The second part of this amendment takes account of situations where the taking of fingerprints proves temporarily impossible.

Poprawka 7

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przybywa do ***odpowiedzialnego*** państwa członkowskiego w następstwie przekazania na mocy rozporządzenia dublińskiego, odpowiedzialne państwo członkowskie ***przesyła***, zgodnie z wymogami łączności elektronicznej z systemem centralnym ustanowionymi przez organ zarządzający, ***wyłącznie informację o udanym przekazaniu*** właściwych danych zapisanych w systemie centralnym na mocy art. ***6***. Informacje te przechowywane są zgodnie z art. 8 w celu przekazywania ich na mocy ***art. 6*** ust. 5.	2. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, jeżeli osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przybywa do państwa członkowskiego ***odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej*** w następstwie przekazania na mocy ***art. 23*** rozporządzenia dublińskiego, odpowiedzialne państwo członkowskie, zgodnie z wymogami łączności elektronicznej z systemem centralnym ustanowionymi przez organ zarządzający, ***jedynie zaznacza fakt udanego przekazania*** właściwych danych zapisanych w systemie centralnym na mocy art. ***7 niniejszego rozporządzenia***. Informacje te przechowywane są zgodnie z art. 8 w celu przekazywania ich na mocy ust. 5 ***niniejszego artykułu***.

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić odniesienie do art. 7, zgodnie z którym zapisuje się właściwe dane. Pozostałe elementy poprawki mają na celu jaśniejsze sformułowanie.

Poprawka 8

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 6 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
5. System centralny automatycznie przesyła informacje o	5. System centralny automatycznie przesyła informacje o

trafieniu lub negatywnym wyniku porównania do państwa członkowskiego pochodzenia. W przypadku gdy nastąpi trafienie, przesyła on wszystkie zestawy danych odpowiadające trafieniu oraz dane, o których mowa w art. 7 lit. a)-***f)*** w odpowiednich przypadkach łącznie z oznaczeniem, o którym mowa w art. 14 ust. 1.	trafieniu lub negatywnym wyniku porównania do państwa członkowskiego pochodzenia. W przypadku gdy nastąpi trafienie, przesyła on wszystkie zestawy danych odpowiadające trafieniu oraz dane, o których mowa w art. 7 lit. a)-***g)*** w odpowiednich przypadkach łącznie z oznaczeniem, o którym mowa w art. 14 ust. 1.

Or. en

Uzasadnienie

Numer identyfikacyjny operatora również powinien znaleźć się wśród przesyłanych danych.

Poprawka 9

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 9 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia o usunięciu przez inne państwo członkowskie pochodzenia danych, które doprowadziły do trafienia w połączeniu z danymi przesłanymi przez ***to państwo***, dotyczącymi osób, o których mowa w art. 6 lub 10.	2. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia o usunięciu przez inne państwo członkowskie pochodzenia***, z przyczyny określonej w ust. 1,*** danych, które doprowadziły do trafienia w połączeniu z danymi przesłanymi przez ***te państwa***, dotyczącymi osób, o których mowa w art. 6 lub 10.

Or. en

Uzasadnienie

Należy podkreślić związek z art. 9 ust. 1 (podobnie jak w art. 12 ust. 3 i 4 dotyczących kategorii drugiej osób podlegających procedurze Eurodac). Należy wyjaśnić, że ostatni fragment zdania odnosi się do wszystkich państw członkowskich pochodzenia, które przesłały dane, a nie do państwa członkowskiego pochodzenia, które usunęło dane.

Poprawka 10

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Każde państwo członkowskie, zgodnie z zabezpieczeniami ustanowionymi w europejskiej ***konwencji praw człowieka*** oraz w konwencji Narodów Zjednoczonych o prawach dziecka, ***niezwłocznie*** pobiera odciski wszystkich palców od wszystkich obywateli krajów trzecich lub bezpaństwowców w wieku co najmniej 14 lat, którzy przybyli z kraju trzeciego, zostali zatrzymani przez właściwe organy kontrolne w związku z nielegalnym przekroczeniem lądowej, morskiej lub powietrznej granicy tego państwa członkowskiego oraz nie zostali zawróceni.	1. Każde państwo członkowskie, zgodnie z zabezpieczeniami ustanowionymi w europejskiej ***Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności*** oraz w konwencji Narodów Zjednoczonych o prawach dziecka, pobiera odciski wszystkich palców od wszystkich obywateli krajów trzecich lub bezpaństwowców w wieku co najmniej 14 lat, którzy przybyli z kraju trzeciego, zostali zatrzymani przez właściwe organy kontrolne w związku z nielegalnym przekroczeniem lądowej, morskiej lub powietrznej granicy tego państwa członkowskiego oraz nie zostali zawróceni***, w ciągu 48 godzin od terminu zatrzymania***.

Or. en

Uzasadnienie

Chociaż wprowadzenie konkretnego terminu na przesłanie danych o odciskach palców jest niezwykle istotne, termin 48 godzin wydaje się zbyt krótki na pobranie odcisków i przesłanie danych do systemu centralnego. Bardziej odpowiedni wydaje się termin 48 godzin na pobranie odcisków i 24 godzin na przesłanie danych o odciskach, choć wciąż trzeba rozwiązać problem późnego przesyłania odcisków palców przez państwa członkowskie.

Poprawka 11

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2 – wstęp

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Dane państwo członkowskie w ciągu ***48 godzin od daty zatrzymania*** przesyła do systemu centralnego następujące dane dotyczące ***każdego obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca, o którym***	2. Dane państwo członkowskie w ciągu ***24 godzin od pobrania odcisków palców od obywateli krajów trzecich lub bezpaństwowców, o których mowa w ust. 1,*** przesyła do systemu centralnego

mowa w ust. 1 i który nie został zawrócony:	następujące dane dotyczące ***tych osób***:

Or. en

Uzasadnienie

Although it is of the utmost importance to introduce a specific deadline for the transmission of the fingerprint data, the deadline of 48 hours seems to be too short for taking and transmitting the fingerprint data to the Central System. A deadline of 48 hours for taking the fingerprints and a deadline of 24 hours for transmitting the fingerprint data seems to be more appropriate while still tackling the problem of late transmission of fingerprints by Member States. The objective of the second part of this amendment is to avoid repetition of a condition which is already laid down in the first paragraph of Article 10.

Poprawka 12

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 10 – ustęp 2 – akapit pierwszy a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	W drodze wyjątku w przypadkach, w których odciski palców zostały poważnie, lecz jedynie tymczasowo uszkodzone i nie mogą być źródłem odpowiednich danych o odciskach palców, lub w przypadkach, w których istnieje konieczność wprowadzenia okresu kwarantanny z powodu poważnej choroby zakaźnej, termin 48 godzin na pobranie odcisków palców od obywateli krajów trzecich lub bezpaństwowców, o których mowa w ust. 1, można wydłużyć do maksymalnie trzech tygodni. Termin 24 godzin na przesłanie wymaganych danych stosuje się odpowiednio.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka uwzględnia sytuację, w której pobranie odcisków palców okazuje się tymczasowo niemożliwe.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 2 – wstęp

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Dane odnoszące się do obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca, o których mowa w art. 10 ust. 1 zostają usunięte z systemu centralnego zgodnie z ***art. 21*** ust. 3 ***niezwłocznie, jeżeli*** państwo członkowskie pochodzenia uzyska wiadomość o zaistnieniu jednej z następujących okoliczności przed upływem ***rocznego*** okresu wspomnianego w ust. 1:	2. Dane odnoszące się do obywatela kraju trzeciego lub bezpaństwowca, o których mowa w art. 10 ust. 1, zostają usunięte z systemu centralnego zgodnie z ***art. 20*** ust. 3***, gdy tylko*** państwo członkowskie pochodzenia uzyska wiadomość o zaistnieniu jednej z następujących okoliczności przed upływem okresu wspomnianego w ust. 1 ***niniejszego artykułu***:

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić odniesienie do art. 20 ust. 3, zgodnie z którym jedynie państwo członkowskie pochodzenia jest uprawnione do usuwania danych. Celem drugiej części poprawki jest dostosowanie do tekstu art. 9 ust. 1, gdzie określono odpowiednie przepisy dotyczące kategorii pierwszej osób podlegających procedurze Eurodac. Celem skreślenia jest uniknięcie powtórzenia.

Poprawka 14

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia o usunięciu przez inne państwo członkowskie pochodzenia, z przyczyn określonych w ust. 2 lit. a) ***i*** b), danych, które doprowadziły do trafienia w połączeniu z danymi przesłanymi przez ***to państwo***, dotyczącymi osób, o których mowa w art. 10.	3. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia o usunięciu przez inne państwo członkowskie pochodzenia, z przyczyn określonych w ust. 2 lit. a) ***lub*** b), danych, które doprowadziły do trafienia w połączeniu z danymi przesłanymi przez ***te państwa***, dotyczącymi osób, o których mowa w art. 10.

Or. en

Uzasadnienie

Należy wyjaśnić, że ostatni fragment zdania odnosi się do wszystkich państw członkowskich pochodzenia, które przesłały dane, a nie do państwa członkowskiego pochodzenia, które usunęło dane.

Poprawka 15

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 12 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
4. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia o usunięciu przez inne państwo członkowskie pochodzenia, z przyczyny określonej w ust. 2 lit. c), danych, które zostały wyszukane i skojarzone z danymi przesłanymi przez ***to państwo***, dotyczącymi osób, o których mowa w art. 6 lub 10.	4. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia o usunięciu przez inne państwo członkowskie pochodzenia**,** z przyczyny określonej w ust. 2 lit. c), danych, które zostały wyszukane i skojarzone z danymi przesłanymi przez ***te państwa***, dotyczącymi osób, o których mowa w art. 6 lub 10.

Or. en

Uzasadnienie

Należy wyjaśnić, że ostatni fragment zdania odnosi się do wszystkich państw członkowskich pochodzenia, które przesłały dane, a nie do państwa członkowskiego pochodzenia, które usunęło dane.

Poprawka 16

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 14 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie pochodzenia, które objęło ochroną międzynarodową osobę ubiegającą się ochronę międzynarodową, której dane zostały uprzednio zapisane na podstawie ***art. 6*** w systemie centralnym, oznacza właściwe dane zgodnie z wymogami w zakresie łączności elektronicznej z systemem	1. Państwo członkowskie pochodzenia, które objęło ochroną międzynarodową osobę ubiegającą się ochronę międzynarodową, której dane zostały uprzednio zapisane na podstawie ***art. 7*** w systemie centralnym, oznacza właściwe dane zgodnie z wymogami w zakresie łączności elektronicznej z systemem

centralnym ustanowionymi przez organ zarządzający. Oznaczenie to przechowywane jest w systemie centralnym zgodnie z art. 8, w celu przekazywania go na mocy art. 6 ust. 5.	centralnym ustanowionymi przez organ zarządzający. Oznaczenie to przechowywane jest w systemie centralnym zgodnie z art. 8, w celu przekazywania go na mocy art. 6 ust. 5.

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić odniesienie do art. 7, zgodnie z którym zapisuje się właściwe dane.

Poprawka 17

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Państwa członkowskie ***powinny przesyłać*** dane, o których mowa w art. 7, art. 10 ust. 2 oraz art. 13 ust. 2 drogą elektroniczną. Dane, o których mowa w art. 7 oraz art. 10 ust. 2 są automatycznie zapisywane w systemie centralnym. W takim stopniu, w jakim jest to niezbędne do skutecznego działania systemu centralnego, organ zarządzający określa techniczne wymagania zapewniające właściwe przesyłanie danych drogą elektroniczną z państw członkowskich do systemu centralnego i w przeciwną stronę.	2. Państwa członkowskie ***przesyłają*** dane, o których mowa w art. 7, art. 10 ust. 2 oraz art. 13 ust. 2 drogą elektroniczną. Dane, o których mowa w art. 7 oraz art. 10 ust. 2 są automatycznie zapisywane w systemie centralnym. W takim stopniu, w jakim jest to niezbędne do skutecznego działania systemu centralnego, organ zarządzający określa techniczne wymagania zapewniające właściwe przesyłanie danych drogą elektroniczną z państw członkowskich do systemu centralnego i w przeciwną stronę.

Or. en

Uzasadnienie

Ponieważ dane są przekazywane wyłącznie drogą elektroniczną, z wniosku Komisji usunięto wszelkie odniesienia do formy papierowej lub innych sposobów przekazywania danych. Elektroniczne przekazywanie danych powinno być zatem obowiązkowe.

Poprawka 18

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 16 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Numer referencyjny, o którym mowa w art. 7 lit. d) ***i*** art. 10 ust. 2 lit. d) umożliwia jednoznaczne przyporządkowanie danych do jednej określonej osoby oraz do państwa członkowskiego, które ***przesyła*** dane. Ponadto umożliwia stwierdzenie, czy dane te odnoszą się do osoby, o której mowa w art. 6, art. 10 lub art. 13 .	3. Numer referencyjny, o którym mowa w art. 7 lit. d)***,*** art. 10 ust. 2 lit. d) ***oraz art. 13 ust. 1,*** umożliwia jednoznaczne przyporządkowanie danych do jednej określonej osoby oraz do państwa członkowskiego, które ***przesłało*** dane. Ponadto umożliwia stwierdzenie, czy dane te odnoszą się do osoby, o której mowa w art. 6, art. 10 lub art. 13 .

Or. en

Uzasadnienie

Numer referencyjny, jaki należy przesłać zgodnie z art. 13 ust. 1, również powinien spełniać powyższe warunki.

Poprawka 19

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. System centralny przeprowadza porównania zgodnie z kolejnością napływania wniosków. Każdy wniosek musi zostać rozpatrzony w ciągu 24 godzin. ***W przypadku danych przesyłanych drogą elektroniczną państwo*** członkowskie może, ze względów związanych z prawem krajowym, wystąpić z wnioskiem o przeprowadzenie szczególnie pilnych porównań w ciągu godziny. Jeżeli nie można dotrzymać terminów określonych powyżej z uwagi na okoliczności niezależne od organu zarządzającego, system centralny rozpatruje taki wniosek w pierwszej kolejności, jak tylko ustaną te okoliczności.	2. System centralny przeprowadza porównania zgodnie z kolejnością napływania wniosków. Każdy wniosek musi zostać rozpatrzony w ciągu 24 godzin. ***Państwo*** członkowskie może, ze względów związanych z prawem krajowym, wystąpić z wnioskiem o przeprowadzenie szczególnie pilnych porównań w ciągu godziny. Jeżeli nie można dotrzymać terminów określonych powyżej z uwagi na okoliczności niezależne od organu zarządzającego, system centralny rozpatruje taki wniosek w pierwszej kolejności, jak tylko ustaną te okoliczności. W takich przypadkach, w stopniu, w jakim jest to niezbędne do

W takich przypadkach, w stopniu, w jakim jest to niezbędne do skutecznego działania systemu centralnego, organ zarządzający ustanawia kryteria zapewniające pierwszeństwo rozpatrzenia wniosków.	skutecznego działania systemu centralnego, organ zarządzający ustanawia kryteria zapewniające pierwszeństwo rozpatrzenia wniosków.

Or. en

Uzasadnienie

Ponieważ dane są przesyłane wyłącznie drogą elektroniczną, należy odpowiednio zmienić tekst.

Poprawka 20

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 4 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Informacje otrzymane z systemu centralnego dotyczące innych danych, uznanych za niewiarygodne zostają usunięte ***lub zniszczone*** zaraz po stwierdzeniu niewiarygodności tych danych.	Informacje otrzymane z systemu centralnego dotyczące innych danych, uznanych za niewiarygodne zostają usunięte zaraz po stwierdzeniu niewiarygodności tych danych.

Or. en

Uzasadnienie

Ponieważ dane są przekazywane wyłącznie drogą elektroniczną, z wniosku Komisji usunięto wszelkie odniesienia do formy papierowej lub innych sposobów przekazywania danych, a tekst należy odpowiednio zmienić.

Poprawka 21

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 17 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
6. Państwo członkowskie, które przyjmuje odpowiedzialność zgodnie z art. 17 rozporządzenia dublińskiego ***przekazuje***	6. Państwo członkowskie, które przyjmuje odpowiedzialność zgodnie z art. 17 rozporządzenia dublińskiego ***zaznacza ten***

komunikat z oznaczeniem tego faktu w odniesieniu do właściwych danych zapisanych w systemie centralnym na mocy ***art. 6*** niniejszego rozporządzenia, zgodnie z wymogami komunikacji elektronicznej z systemem centralnym ustanowionymi przez organ zarządzający. Informacje te przechowywane są zgodnie z art. 8 w celu przekazywania ich na mocy art. 6 ust. 5.	***fakt*** w odniesieniu do właściwych danych zapisanych w systemie centralnym na mocy ***art. 7*** niniejszego rozporządzenia, zgodnie z wymogami komunikacji elektronicznej z systemem centralnym ustanowionymi przez organ zarządzający. Informacje te przechowywane są zgodnie z art. 8 w celu przekazywania ich na mocy art. 6 ust. 5. *(Powyższy ustęp należy wstawić do art. 6 jako nowy ustęp 2a.)*

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić odniesienie do art. 7, zgodnie z którym zapisuje się właściwe dane. Pozostałe elementy poprawki mają na celu jaśniejsze sformułowanie.

Poprawka 22

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 19 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. ***Odpowiedzialne państwo*** członkowskie zapewnia bezpieczeństwo danych przed przesłaniem danych do systemu centralnego i w trakcie ich przesyłania. Każde państwo członkowskie zapewnia bezpieczeństwo danych otrzymanych z systemu centralnego.	1. ***Państwo*** członkowskie ***pochodzenia*** zapewnia bezpieczeństwo danych przed przesłaniem danych do systemu centralnego i w trakcie ich przesyłania. Każde państwo członkowskie zapewnia bezpieczeństwo danych otrzymanych z systemu centralnego.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu jednolite sformułowanie w całym tekście.

Poprawka 23

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 19 – ustęp 3a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3a. Organ zarządzający ustanawia wspólny zestaw wymogów, których muszą przestrzegać osoby chcące otrzymać upoważnienie do dostępu do systemu Eurodac.

Or. en

Uzasadnienie

W celu zagwarantowania, że osoby mające dostęp do Eurodac cechuje ten sam poziom wiarygodności, w całej UE powinien obowiązywać wspólny poziom wymogów.

Poprawka 24

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 20 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Organami państw członkowskich, które zgodnie z ust. 1 mają dostęp do danych zapisanych w systemie centralnym, są organy wyznaczone przez każde państwo członkowskie do celów art. 1 ust. 1. Przy wyznaczeniu określa się, która dokładnie jednostka odpowiada za realizację zadań związanych ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia. Każde państwo członkowskie niezwłocznie przekazuje Komisji i organowi zarządzającemu wykaz tych organów oraz wszelkie zmiany w tym wykazie. Organ zarządzający publikuje kompletny wykaz w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Jeżeli w wykazie nastąpiły zmiany, organ zarządzający raz do roku publikuje zaktualizowany kompletny wykaz.	2. Organami państw członkowskich, które zgodnie z ust. 1 mają dostęp do danych zapisanych w systemie centralnym, są organy wyznaczone przez każde państwo członkowskie do celów art. 1 ust. 1. Przy wyznaczeniu określa się, która dokładnie jednostka odpowiada za realizację zadań związanych ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia. Każde państwo członkowskie niezwłocznie przekazuje Komisji i organowi zarządzającemu wykaz tych organów oraz wszelkie zmiany w tym wykazie***, a w przypadku zmian najpóźniej 30 dni od ich dokonania***. Organ zarządzający publikuje kompletny wykaz w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Jeżeli w wykazie nastąpiły zmiany, organ zarządzający raz do roku publikuje zaktualizowany kompletny

wykaz.

Or. en

Uzasadnienie

Potrzebny jest konkretny termin, w którym zmiany dokonane w wykazie organów mających dostęp do danych zapisanych w systemie centralnym zostaną przekazane Komisji i organowi zarządzającemu.

Poprawka 25

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 21 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
2. Rejestr ten można wykorzystywać tylko do monitorowania, czy operacje przetwarzania danych są dopuszczalne w świetle zasad ochrony danych oraz do zapewnienia bezpieczeństwa danych zgodnie z art. 19. Rejestr ***musi być*** zabezpieczony przed nieupoważnionym dostępem za pomocą właściwych środków a zawarte w nim zapisy usuwane po upływie jednego roku po zakończeniu okresu przechowywania, o którym mowa w art. 8 oraz art. 12 ust. 1, jeśli nie są konieczne do przeprowadzenia procedur monitorowania, które zostały już uruchomione.	2. Rejestr ten można wykorzystywać tylko do monitorowania, czy operacje przetwarzania danych są dopuszczalne w świetle zasad ochrony danych oraz do zapewnienia bezpieczeństwa danych zgodnie z art. 19. Rejestr ***jest*** zabezpieczony przed nieupoważnionym dostępem za pomocą właściwych środków, a zawarte w nim zapisy usuwane po upływie jednego roku po zakończeniu okresu przechowywania, o którym mowa w art. 8 oraz art. 12 ust. 1, jeśli nie są konieczne do przeprowadzenia procedur monitorowania, które zostały już uruchomione.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu jednolite sformułowanie w całym tekście.

Poprawka 26

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 1 – akapit pierwszy – wstęp

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Państwo członkowskie pochodzenia podaje osobie objętej zakresem niniejszego rozporządzenia na piśmie lub w odpowiednich przypadkach ustnie, w języku, który ***jak*** można ***racjonalnie oczekiwać***, jest dla niej zrozumiały następujące informacje:	1. Państwo członkowskie pochodzenia podaje osobie objętej zakresem niniejszego rozporządzenia na piśmie lub w odpowiednich przypadkach ustnie, w języku, który ***osoba ta rozumie lub*** można ***w uzasadniony sposób przypuszczać***, ***że*** jest dla niej zrozumiały***,*** następujące informacje:

Or. en

Uzasadnienie

Celem poprawki jest przyjęcie jednolitego podejścia w szeregu aktów prawodawstwa wspólnotowego z podobnym odniesieniem do wymaganego poziomu znajomości języka.

Poprawka 27

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
b) cel, dla którego jej dane będą przetwarzane w systemie Eurodac, łącznie z opisem celów rozporządzenia dublińskiego, zgodnie z art. 4 tego rozporządzenia;	b) cel, dla którego ***dotyczące jej*** dane będą przetwarzane w systemie Eurodac, łącznie z opisem celów rozporządzenia dublińskiego, zgodnie z art. 4 tego rozporządzenia;

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu jaśniejsze sformułowanie.

Poprawka 28

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera e)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
e) ***o prawie*** dostępu do danych ***dotyczących tej osoby*** oraz ***prawie*** do żądania poprawienia nieprawidłowych danych ***dotyczących tej osoby*** lub usunięcia danych ***dotyczących tej osoby*** przetworzonych niezgodnie z prawem, ***łącznie z prawem otrzymania informacji na temat procedur*** korzystania z tych praw, ***jak również*** dane kontaktowe krajowych organów nadzorczych, o których mowa w ***art. 25 ust. 1***, które rozpatrują skargi dotyczące ochrony danych osobowych.	e) ***prawo*** dostępu do ***dotyczących jej*** danych oraz ***prawo*** do żądania poprawienia nieprawidłowych ***dotyczących jej*** danych lub usunięcia ***dotyczących jej*** danych przetworzonych niezgodnie z prawem, ***a także procedury*** korzystania z tych praw, ***w tym*** dane kontaktowe ***administratora i*** krajowych organów nadzorczych, o których mowa w ***art. 24***, które rozpatrują skargi dotyczące ochrony danych osobowych.

Or. en

Uzasadnienie

As pointed out by the European Data Protection Supervisor in his opinion of 18 February 2009, it should be clarified that the data subject should be informed about the content and not only the existence of the right of access to data and the rights to correction or erasure of data as well as, separately, on the procedural steps he/she may take. The addition of the contact details of the relevant authorities takes account of the fact that the data controller is primarily responsible to ensure the application of the rights of the data subject. Reference should be made to Article 24 which contains the provisions about the supervision by the National Supervisory Authorities.

Poprawka 29

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 1 – akapit czwarty

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Jeżeli osobą ***ubiegającą się o ochronę międzynarodową*** jest małoletni, państwa członkowskie przekazują te informacje w sposób stosowny do jego wieku.	Jeżeli osobą ***objętą zakresem niniejszego rozporządzenia*** jest małoletni, państwa członkowskie przekazują te informacje w sposób stosowny do jego wieku.

Or. en

Uzasadnienie

Obowiązek przekazywania informacji w sposób stosowny do wieku powinien dotyczyć wszystkich kategorii osób podlegających procedurze Eurodac, które są małoletnie, a nie tylko osób ubiegających się o ochronę międzynarodową.

Poprawka 30

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 23 – ustęp 9

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
9. W każdym przypadku, w którym osoba występuje o udostępnienie dotyczących jej danych zgodnie z ***ust. 1***, właściwy organ odnotowuje w formie dokumentu pisemnego, że taki wniosek został złożony oraz, na żądanie krajowych organów nadzorczych, o których mowa w ***art. 25***, niezwłocznie udostępnia im ten dokument.	9. W każdym przypadku, w którym osoba występuje o udostępnienie dotyczących jej danych zgodnie z ***ust. 2***, właściwy organ odnotowuje w formie dokumentu pisemnego, że taki wniosek został złożony oraz, na żądanie krajowych organów nadzorczych, o których mowa w ***art. 24***, niezwłocznie udostępnia im ten dokument.

Or. en

Uzasadnienie

Należy wprowadzić odniesienie do art. 23 ust. 2, zgodnie z którym osoba, której dotyczą dane, może uzyskać dostęp do danych, a także do art. 24, który zawiera przepisy dotyczące nadzoru sprawowanego przez krajowe organy nadzorcze.

Poprawka 31

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
3. Po zakończeniu przygotowań, o których mowa w ust. 2 lit. a), ***a w każdym przypadku nie*** później niż po 12 miesiącach od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, państwa członkowskie zawiadamiają o tym Komisję	3. Po zakończeniu przygotowań, o których mowa w ust. 2 lit. a), ***co w żadnym wypadku nie powinno nastąpić*** później niż po 12 miesiącach od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, państwa członkowskie zawiadamiają o tym Komisję

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu jaśniejsze sformułowanie.

Poprawka 32

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 33 – ustęp 3a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	3a. W okresie przejściowym, o którym mowa w art. 4 ust. 4, odesłania do organu zarządzającego w niniejszym rozporządzeniu należy interpretować jako odesłanie do Komisji.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka konieczna ze względu na bezpieczeństwo prawne. Ten sam przepis ustanawia art. 51 ust. 4 rozporządzenia w sprawie VIS (rozporządzenia WE nr 767/2008), które również zawiera szereg odniesień do organu zarządzającego.

UZASADNIENIE

I. Kontekst ogólny

Eurodac rozpoczął działalność 15 stycznia 2003 r. jako ogólnowspólnotowy system informatyczny do porównywania odcisków palców osób ubiegających się o azyl oraz niektórych obywateli krajów trzecich lub bezpaństwowców. System zapewnia skuteczne stosowanie konwencji dublińskiej (zastąpionej później rozporządzeniem dublińskim), mającej na celu ustanowienie precyzyjnego i sprawnego mechanizmu ustalania odpowiedzialności za rozpatrywanie wniosków o udzielenie azylu złożonych w jednym z państw członkowskich UE.

„System dubliński”[1], jego rozporządzenie wykonawcze[2] oraz rozporządzenie w sprawie Eurodac[3] obowiązują obecnie w 27 państwach członkowskich, w Norwegii, na Islandii i w Szwajcarii, a wkrótce obejmą Liechtenstein.

System dubliński, który zajmuje się między innymi problemami wtórnej migracji i wielokrotnego składania wniosków o ochronę międzynarodową (tzw. „asylum shopping”) jest oparty na kryteriach związanych z: 1) zasadą łączenia rodzin; 2) wydawaniem zezwoleń na pobyt i wiz; 3) nielegalnym wjazdem lub nielegalnym pobytem na terytorium danego państwa członkowskiego; oraz 4) legalnym wjazdem na terytorium danego państwa członkowskiego. W celu zapewnienia niezbędnego poziomu elastyczności rozporządzenie dublińskie zawiera także dwie klauzule uznaniowe: „klauzulę suwerenności” oraz „klauzulę humanitarną”. „Klauzula suwerenności” umożliwia państwu członkowskiemu rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, nawet jeżeli państwo to nie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie takiego wniosku na podstawie kryteriów ustanowionych w rozporządzeniu dublińskim (art. 3 ust. 2). „Klauzula humanitarna” zezwala państwu członkowskiemu na rozpatrzenie takiego wniosku ze względów rodzinnych lub kulturowych na żądanie innego państwa członkowskiego (art. 15), nawet jeżeli państwo to nie jest odpowiedzialne za rozpatrzenie takiego wniosku na podstawie kryteriów ustanowionych w rozporządzeniu.

W celu rozwiązania problemów pojawiających się w praktyce oraz zaspokojenia potrzeb osób z krajów trzecich i bezpaństwowców, którzy czasem ubiegają się o azyl w więcej niż jednym państwie członkowskim, dane państwo członkowskie pobiera odciski palców i przesyła je drogą elektroniczną do systemu centralnego Eurodac. Eurodac jest skomputeryzowaną bazą zawierającą dane o odciskach palców osób w wieku co najmniej 14 lat ubiegających się o ochronę międzynarodową, obywateli krajów trzecich i bezpaństwowców w wieku co najmniej 14 lat zatrzymanych w związku z nielegalnym przekroczeniem lądowej, morskiej lub powietrznej granicy państwa członkowskiego oraz osób w wieku co najmniej 14 lat przebywających nielegalnie na terytorium państwa członkowskiego.

Wniosek państwa członkowskiego o porównanie przesłanych danych o odciskach palców z

[1] Rozporządzenie (WE) nr 343/2003 ustanawiające kryteria i mechanizmy określania państwa członkowskiego właściwego dla rozpatrywania wniosku o azyl (rozporządzenie dublińskie).
[2] Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1560/2003 z dnia 2 września 2003 r., Dz.U. L 222 z 5.9.2003.
[3] Rozporządzenie Rady (WE) nr 2725/2000 z dnia 11 grudnia 2000 r. dotyczące ustanowienia systemu „Eurodac” do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania konwencji dublińskiej.

danymi przechowywanymi w bazie będzie przetwarzany w systemie centralnym Eurodac. W przypadku trafienia – np. dlatego, że osoba, której dotyczą dane, złożyła uprzednio wniosek w innym państwie członkowskim – informacja ta może być pomocna w celu ustalenia, które państwo członkowskie odpowiada za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.

Ponieważ Komisja Europejska ocenia, że charakter przepisów obu instrumentów – rozporządzenia w sprawie Eurodac i rozporządzenia wykonawczego – jest podobny, a procedura ich przyjęcia jest taka sama (tzn. współdecyzja), wniosek Komisji przewiduje uchylenie rozporządzenia wykonawczego i włączenie jego treści do rozporządzenia w sprawie Eurodac. Dlatego według Komisji wniosek w sprawie przekształcenia rozporządzenia w sprawie Eurodac ma w zamierzeniu:

- z jednej strony zapewnić skuteczniejsze korzystanie z bazy Eurodac poprzez:
  – ustanowienie przepisów zapewniających szybkie przesyłanie odcisków palców do jednostki centralnej Eurodac, tak aby zagwarantować właściwą identyfikację państwa odpowiedzialnego na mocy rozporządzenia dublińskiego za rozpatrzenie wniosku;
  – zaktualizowanie i sprecyzowanie opisu różnych etapów zarządzania bazą danych, co jest również zgodne z celem polegającym na wspomnianym w tytule IV TWE zebraniu wszystkich dużych systemów informatycznych w jednym miejscu pod wspólnym zarządem i wykorzystaniu do ich obsługi jednej platformy (co pozwoliłoby na zwiększenie wydajności i ograniczenie kosztów operacyjnych);
  – odblokowanie danych o osobach, którym przyznano status uchodźcy, oraz umożliwienie krajowym organom azylowym ich wyszukiwania w celu uniknięcia sytuacji, w której osoba, której przyznano status uchodźcy w jednym państwie członkowskim, ubiega się o ochronę w innym państwie członkowskim; oraz
- z drugiej strony zająć się kwestią ochrony danych poprzez:
  – ustanowienie przepisów technicznych gwarantujących, że państwa członkowskie usuwają dane, które są już niepotrzebne do celu, w jakim zostały zgromadzone, a także umożliwiających Komisji lepsze monitorowanie przestrzegania zasad ochrony danych;
  – wyjaśnienie przepisów zapewniających skuteczne monitorowanie ze strony krajowych organów nadzorczych.

Te poprawki, opracowane we wniosku Komisji w sprawie rewizji rozporządzenia Eurodac, stanowią pierwsze konkretne propozycje przedstawione przez Komisję Europejską. Propozycje te są zapowiedzią wdrożenia planu polityki azylowej oraz paktu o imigracji i azylu, których celem jest zapewnienie wyższego stopnia harmonizacji i lepszych standardów ochrony we wspólnym europejskim systemie azylowym.

Przedmiotowy wniosek ma służyć przekształceniu rozporządzenia Rady (WE) nr 2725/2000 i jego rozporządzenia wykonawczego – rozporządzenia Rady (WE) nr 407/2002 – w celu dostosowania przepisów, jakiego wymagają praktyczne zmiany oraz potrzeba zapewnienia spójności z dorobkiem prawnym w dziedzinie azylu, który ewoluował od czasu przyjęcia rozporządzenia w sprawie Eurodac. Konieczne są również zmiany w celu dostosowania zarządzania operacyjnego systemem Eurodac do nowej struktury administracyjnej, a także

zapewnienia lepszej ochrony danych osobowych.

II. Stanowisko sprawozdawcy

Sprawozdania na temat działania systemu Eurodac, sporządzone przez Komisję Europejską i inne instytucje mające kompetencje w dziedzinie ochrony danych osobowych i ochrony podstawowych praw człowieka, poświadczają jego użyteczność. Jednak wciąż konieczne wydają się pewne ulepszenia skuteczności systemu, a także rozwiązanie problemów, jakie pojawiają się w praktyce.

Po dyskusjach z przedstawicielami instytucji zaangażowanych w ten proces sprawozdawca skoncentrował się na następujących kwestiach:

- Potrzeba wypracowania **skutecznego i praktycznego, kompromisowego rozwiązania** problemu **pobierania i przesyłania danych o odciskach palców przez państwa członkowskie, w oparciu o podział tego procesu na dwa etapy z odrębnymi terminami:**

  – **na pierwszym etapie** cyfrowe odciski palców **zostaną pobrane w ciągu 48 godzin**, z wyjątkiem sytuacji, w której z uwagi na częściowe uszkodzenie odcisków lub konieczność wprowadzenia okresu kwarantanny z powodu poważnej choroby termin ten zostanie **wydłużony do trzech tygodni**, oraz

  – **na drugim etapie** uzyskane dane **zostaną przekazane** przez państwa członkowskie **do systemu centralnego Eurodac** bez wyjątku **w ciągu 24 godzin**.

- Potrzeba spójnego stosowania zasady, zgodnie z którą dane nie powinny być przechowywane dłużej niż jest to konieczne do osiągnięcia celu, w jakim zostały pobrane. W związku z tym **sprawozdawca popiera skrócenie okresu przechowywania danych kategorii drugiej (CAT 2) z dwóch lat do jednego roku**.
- **Jak najszybsze utworzenie zdecentralizowanej agencji zarządzającej systemami Eurodac, VIS i SIS II**.
- Agencja zarządzająca opracowuje **wspólny zestaw wymogów**, których muszą przestrzegać osoby, którym przyznano **upoważnienie do dostępu** do systemu Eurodac i zawartych w nim informacji.

W związku z powyższym sprawozdawca jest zdania, że wniosek Komisji Europejskiej dotyczący kodyfikacji i częściowej zmiany rozporządzenia w sprawie Eurodac (COM(2008)0825) może podnieść skuteczność całego systemu, poruszając również drażliwe kwestie, z jakimi borykają się niektóre państwa członkowskie narażone na napływ nielegalnych imigrantów.

Sprawozdawca uważa zatem, że podejście Komisji, polegające na równoczesnej zmianie rozporządzeń „Dublin II” i „Eurodac”, stanowi okazję do dostosowania i ujednolicenia

przepisów zawartych w obu tych aktach, co zapewni kompleksowe i przejrzyste ramy prawne na rzecz urzeczywistnienia europejskiej przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. W rezultacie sprawozdawca popiera szybkie i równoległe zakończenie prac nad sprawozdaniami Parlamentu Europejskiego w sprawie tych dwóch wniosków.